Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Powiedział ktoś z nich własnych, ich prorok: Kreteńczycy zawsze kłamcy, złe bestie, brzuchy leniwe.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział ktoś z nich własny ich prorok Kreteńczycy zawsze kłamcy złe zwierzęta brzuchy bezczynne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeden z nich, ich własny prorok,* powiedział: Kreteńczycy zawsze kłamcy, złe bestie, brzuchy leniwe.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział ktoś z nich, własny ich prorok: "Kreteńczycy zawsze kłamcami, złymi zwierzętami, brzuchami bezczynnymi."
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział ktoś z nich własny ich prorok Kreteńczycy zawsze kłamcy złe zwierzęta brzuchy bezczynne

[1)] <x>510 17:28</x>

[2)] Cytat z Epimenedesa z Knossos na Krecie (VI w. p. Chr.). Mówi się, że on właśnie zasugerował Ateńczykom wybudowanie ołtarza nieznanemu Bogu (<x>510 17:23</x>; <x>630 1:12</x>L.).